

LANDSCOURANT

VAN ARUBA

JAARGANG: 2004 | 8 OKTOBER 2004 | EDITIE NO. 21

INHOUD PAGINA

- Abonnementsprijs ingaande 3 juni 2004, inclusief portokosten, per jaar bij vooruitbetaling Afls. 85,-.
- Losse nummers Afls. 6,-.
- Uitgever: Directie Wetgeving en Juridische Zaken Ministerie van Justitie

ONTBINDING HUWELIJK

Bij beschikking van 22 september 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is de ontbinding van het huwelijk uitgesproken tussen:
GIOVANNI SILVIO KOOLMAN en
GLADYS ANTONETTE JACQUELINE WOLFF, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr A.M.C.C. Verblackt

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 5 november 2003 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
EDGAR JOSÉ SILVA en
YOLANDA JUANA CROES, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr M.H.J. Arends-Kock

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 22 september 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
YULY EDITH ARDILA GALEANO en
OMAR GILBERT ARENDS, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr M.M. Malmberg

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 22 september 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
ANDY ALBERTICO RUIZ en
MAYELI JOSEFINA FINOL, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr R. Marchena

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 22 september 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
SHARON JANINE WOUTERS en
HOSE JACINTHO KELLY, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr M.H.J. Arends-Kock

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 18 augustus 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
ADA LUISA PEÑA RAMIREZ en
ROSINDO LEONCIO RAS, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr lic B.M. de Sousa

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 25 augustus 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
STEPHAN HANS VAN GEEMEN en
FARINA ALLI, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr A.F. Kuster

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 25 augustus 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
JOSE ALEXANDER TROMP en
MARIA TERESA WILLIAM SALINAS, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr M.O. Lopez

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 1 september 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
VALENTINO EDGAR OMAR LAVEIST en
OMAIRA CORREA NARVAEZ, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr M.O. Lopez

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 1 september 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
MAGALIE MARTINA PEÑA en
MARLON GERONIMO HENRIQUEZ, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr M.O. Lopez

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 8 september 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
DAMARYS ELVIS MONTANES LOZADA en
ISINDRO MILLAN KWIDAMA, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr M.O. Lopez

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 8 september 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
DORIS ETILBIA OROZCO CORDOBA, wonende in Aruba, en
ANGEL GUMERCINDO MUÑOZ VILORIA, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba.

De advocaat,
mr drs P.G. Dowers-Alders

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 8 september 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
MARIELA FILOMENA MACKAY en
CLIVE EVERTON STEWART, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr drs P.G. Dowers-Alders

MEDEDELING

RAKIBA CORPORATION A.V.V.

Hierbij delen wij mede dat per 22 september 2004 IMC International Management & Trust Company N.V. haar ontslag heeft ingediend als directrice en wettelijke vertegenwoordiger van bovengenoemde vennootschap.

De voormalige directrice,
IMC International Management &
Trust Company N.V.

LIQUIDATIE

BLUCCREST A.V.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba

Bij besluit van de bijzondere algemene vergadering van aandeelhouders gehouden op 30 september 2004 is besloten de vennootschap te ontbinden onder benoeming van ATS Management N.V., gevestigd te Lloyd G. Smith Boulevard 62, tot vertegenwoordiger van de vereffenaar.

De vertegenwoordiger van de vereffenaar,
ATS Management N.V.

LIQUIDATIE

STICHTING CUNUCU JABURIBARI

In een op 22 juli 2004 gehouden buitengewone algemene vergadering van bestuursleden van de in Aruba gevestigde stichting "STICHTING CUNUCU JABURIBARI" werd unaniem besloten over te gaan tot onmiddellijke liquidatie van de stichting.

Het bestuur

LIQUIDATIE

BJ SERVICES A.V.V.
(in liquidatie)

Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 28 september 2004 tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,
Amaco (Aruba) N.V.
Victor Hugostraat 10, postbus 157
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

BRISTOL A.V.V.
(in liquidatie)

Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 5 oktober 2004 tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,
Amaco (Aruba) N.V.
Victor Hugostraat 10, postbus 157
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
GRASSHOPPER CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)

In een op 7 september 2004 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap is besloten tot haar ontbinding per 7 september 2004.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.

De vereffenaar,
Aruba Corporate Services N.V.
Tanki Flip 53-A
Noord, Aruba

LIQUIDATIE
CORONEL GLOBAL PAYMENT SERVICES A.V.V.
(in liquidatie)

Bij besluit van de op 14 september 2004 gehouden algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding en algehele liquidatie van bovengenoemde vennootschap per voornoemde datum.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling alsmede de rekening en verantwoording liggen ter inzage ten kantore van de vennootschap en bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Company Liquidators Ltd.,
Sta. Cruz 62-A
Aruba

LIQUIDATIE
GRAVENHORST FINANCIAL A.V.V.
(in liquidatie)

Bij besluit van de op 14 september 2004 gehouden algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding en algehele liquidatie van bovengenoemde vennootschap per voornoemde datum.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling alsmede de rekening en verantwoording liggen ter inzage ten kantore van de vennootschap en bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Company Liquidators Ltd.,
Sta. Cruz 62-A
Aruba

LIQUIDATIE
THE CLOGMAKER N.V.
(in liquidatie)

In een op 6 september 2004 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd besloten tot haar ontbinding per dezelfde datum.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba, zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.

De vereffenaar,
AMTR Management N.V.
Belgiëstraat 36, postbus 1256
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering, gehouden op 18 mei 2004 tot ontbinding van de vennootschap:
FININVEST A.V.V.
(in liquidatie)
De rekening en verantwoording is gedeponeerd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
C.T.F. (Aruba) N.V.
Watapanastraat 7, Ponton
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
MERANT TECHNOLOGIES N.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba

De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba als ten kantore van de vertegenwoordiger van de vereffenaar.

De gevolmachtigde van de vereffenaar,
IMC International Management & Trust Company N.V.

LIQUIDATIE
I.T.O. INTERNATIONAL TECHNICAL OPERATORS A.V.V.
(in liquidatie)

De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba als ten kantore van de vereffenaar.

De vereffenaar,
Dirserv Inc.
Zoutmanstraat 35, postbus 1311
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
OGHUNART TRADING A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en aan de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba is schriftelijk mededeling gedaan onder deponering van de rekening en verantwoording.

De vereffenaar,
Agencia Fiduciaria Aequitas
(A.F. Aequitas) N.V.
L.G. Smith Blvd. 48
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
PETROCORP A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en aan de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba is schriftelijk mededeling gedaan onder deponering van de rekening en verantwoording.

De vereffenaar,
Agencia Fiduciaria Aequitas
(A.F. Aequitas) N.V.
L.G. Smith Blvd. 48
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
DE WATERSTROOM A.V.V.
(in liquidatie)

Bovenvermelde vennootschap is geliquideerd en de naam is op 23 augustus 2004 in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Exgress (Antilles) N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 162, postbus 4145
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
HEYDER HEIDE INCORP. A.V.V.
(in liquidatie)

Bovenvermelde vennootschap is geliquideerd en de naam is op 23 augustus 2004 in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Exgress (Antilles) N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 162, postbus 4145
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
POLIBRASIL OVERSEAS
COMPANY A.V.V.
(in liquidatie)

Bovenvermelde vennootschap is geliquideerd en de naam is op 23 augustus 2004 in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Exgress (Antilles) N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 162, postbus 4145
Oranjestad, Aruba

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Marlene C. Kock, deurwaarder bij het Gerecht in Aruba, van 23 september 2004, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is ten verzoeke van JOY THOMPSON, wonende in Aruba, voor deze zaak domicilie kiezende aan de L.G. Smith Boulevard no. 48 te Oranjestad in Aruba, ten kantore van de advocaat mr F.A. Gibbs,

OPGEROEPEN:

MIKE ANTHONY GEERMAN, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba, om op woensdag 23 februari 2005, des voormiddags om 8:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, teneinde op de door requirante tegen hem ingestelde vordering te antwoorden.

De deurwaarder,
M.C. Kock

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Marlene C. Kock, deurwaarder bij het Gerecht in Aruba, van 5 oktober 2004, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan NILDA ELENA ROLDAN BARBOZA, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba,

BETEKEND:

een grosse van de beschikking van 1 september 2004, waarbij ten verzoeke van ARMANDO NICOLAS DEL VALLE YANTIL, wonende in Aruba, domicilie kiezende aan de Dadelstraat no. 60 te Dakota in Aruba, ten kantore van mr M.O. Lopez, de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 20 december 1972 in Venezuela met elkander gehuwd.

De deurwaarder,
M.C. Kock

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 24 september 2004, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan YSACIO CARLOS ALVAREZ, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba,

BETEKEND:

een grosse van het vonnis van 1 september 2004, waarbij ten verzoeke van: ALEIDA HERNANDEZ-CRUZ, wonende in Aruba, domicilie kiezende ten kantore van de advocaat mr R.A. Wix, gerekestreerde veroordeeld is, zoals in voormeld vonnis nader omschreven.

De deurwaarder,
L.R. Morales-Wix

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 27 september 2004, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan ANGEL GUMERCINDO MUÑOZ VILORIA, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba,

BETEKEND:

een grosse van de beschikking van woensdag 8 september 2004, waarbij ten verzoeke van: DORIS ETILBIA OROZCO CORDOBA, wonende in Aruba, de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 4 augustus 1992 in Aruba, met elkander gehuwd.

De deurwaarder,
L.R. Morales-Wix

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Sigrid J.B. Torres, deurwaarder voor burgerlijke zaken, van 30 september 2004, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan JOSE ISMAEL VILLEGAS, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba;

BETEKEND:

een grosse van de beschikking van woensdag, 26 juni 2003, waarbij:
JULIO ALEX JACOPUCCI, wonende in Aruba, tot voogd is benoemd over de minderjarige Beatriz Elena Villegas Montoya.

De deurwaarder,
Sigrid J.B. Torres

OPENBARE AANBESTEDING

De minister van Sociale Zaken en Infrastructuur is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Het project:
Bouw Natuurkunde & Technieklokaal te Mon Plaisir College en Colegio Arubano, Oranjestad

Volgens bestek DOW nr. 2, dj. 2004

Korte omschrijving van het werk:
Het bouwen van een Natuurkunde & Technieklokaal te Mon Plaisir College en twee lokalen t.b.v. Colegio Arubano te Oranjestad

Uitvoeringstermijn: 100 dagen na datum van gunning

Het bestek is vanaf 27 september 2004 verkrijgbaar bij de Dienst Openbare Werken (DOW) tegen betaling van Afl. 350,-, welk bedrag dient te worden voldaan bij de kassier van de DOW.

De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf 27 september 2004 bij de DOW bij het secretariaat.

Inlichtingen worden verstrekt op 13 oktober 2004 om 10:00 uur v.m. bij de DOW.

De nota van inlichtingen wordt vastgesteld op 15 oktober 2004 en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het secretariaat.
De openbare aanbesteding vindt plaats op 22 oktober 2004 om 11:00 uur v.m. op het kantoor van het Hoofd van de DOW.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende bescheiden overleggen:
1. bewijs van inschrijving bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba;
2. bereidheidsverklaring tot het instellen van een bankgarantie;
3. specificatie inschrijvingsom
4. lijst eenheidsprijzen
5. tijdschema

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

OPENBARE AANBESTEDING

De minister van Financiën en Economische Zaken is, namens het Land Aruba, voornemens in het openbaar aan te besteden, middels Fondo Desaroyo Aruba (FDA) te financieren, het inhuren van een deskundige t.b.v. het verzorgen van de Leergang Openbare Financiën Aruba 2004.

Korte omschrijving van het werk:
Het verzorgen van Leergang Openbare Financiën om inzicht te verschaffen in de openbare financiën van Aruba aan financiële- en niet financiële medewerkers van Directie Financiën en aan financiële medewerkers van overige diensten. Tevens dienen zowel cognitieve- als gedragsvaardigheden die bij deze rol horen aan de medewerkers van de Directie Financiën en andere financiele medewerkers van de overheid te worden bijgebracht.

Uitvoeringstermijn: maximaal 9 maanden na datum van aanvang van de leergang.

Werkomschrijving:
De werkomschrijving Terms of Reference Verzorgen Leergang Openbare Financiën Aruba 2004 (TOR) inclusief FDA-handleiding, kopie UAR 1986), is vanaf 11-10-2004 verkrijgbaar bij de Directie Financiën, Wayaca 31-C, Oranjestad tegen betaling van AWG 50,--. De betaling dient contant te worden voldaan bij de kassier van Directie Financiën.

Inlichtingen via correspondentie:
Verzoek om nadere inlichtingen geschiedt schriftelijk bij de Directie Financiën, persoonlijk of via e-mail adres: financeaua@setarnet.aw of via fax (297) 582-4580, onder vermelding van: Verzorgen Leergang Openbare Financiën Aruba. Deze verzoeken kunnen uiterlijk op 1-11-2004, 16.30 uur, aan Directie Financiën worden gericht, Wayaca 31-C, Oranjestad, Aruba, ten name van mevr. mr drs M.A. Werleman.

De inlichtingen zullen op 8 november 2004 aan alle gegadigden schriftelijk worden verstrekt.

Openbare aanbesteding:
De openbare aanbesteding vindt plaats op 15 november 2004 om 14:00 uur op het kantoor van de Directie Financiën. Op deze aanbesteding is het UAR 1986 NL van toepassing.

Inschrijving:
De offerte op dit werk dient 1 maand of 30 kalenderdagen gestand te doen.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het TOR gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving een aantal documenten overleggen onder andere:
- bewijs van inschrijving bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba;
- bereidheidverklaring van een lokale bank tot het instellen van een bankgarantie;
- overige vereiste documenten zoals vastgelegd in de TOR.

PUBLIC TENDER

Technical Assistance Services for the Project: "National Museum of Aruba"

1. Publication reference:
   Europe Aid/120064/D/SV/AW
2. Procedure:
   International Restricted Tender
3. Programme:
   EDF
4. Financing:
   This contract will be financed by 9th EDP NIP resources, i.e. Financing Agreement, which is subject to approval of the Financing Proposal.
5. Contracting Authority:
   Territorial Authorizing Officer for the EDF for the Government of Aruba

CONTRACT SPECIFICATION

6. Contract description:
   The project concerns the conservation and conversion of the historic Ecury complex in Oranjestad into the National Museum of Aruba. The supervision contract comprising of two stages: 1. Supervision of construction works and supplies. 2. Post-construction services.
7. Maximum budget:
   270.000 EURO

APPLICATION

8. Deadline for receipt of applications of interest to participate in the shortlist:
   8 november 2004
   Any application received after this deadline will not be considered.
9. Application format and details to be provided:
   Applications must be submitted using the standard application form (available from the following Internet address: http://europa.eu.int/comm/europeaid/index en.htm), whose format and instructions

must be strictly observed.
Any application which does not observe these provisions will be automatically eliminated. Any additional documentation (brochure, letter, etc) sent with an application will not be taken into consideration.

10. How applications may be submitted:
Applications must be submitted in English exclusively to the Contracting Authority:

EITHER by express mail or hand delivered to:
The Territorial Authorizing Officer
L.G. Smith Blvd. 160
Sun Plaza Building, 2nd floor
Oranjestad, Aruba
Tel: 00297 582 1181
Fax: 00297 583 4494

The contract shall be governed by the EDF General Regulations, the General Conditions and the Procedural Rules of Conciliation and Arbitration of Service Contracts financed by the EDF.

CONDITIONS OF PARTICIPATION

11. Eligibility:
Participation is open on equal terms to all natural and legal persons of the EU Member States prior to 1. May 2004 and the ACP and OCT States:

12. Sub-contracting:
Since the study may require some local/regional expertise, subcontracting of the local and/or regional firms will be allowed. No more than 30% of the contract value which may be subcontracted. However, sub-contracting is only allowed with non-selected firms and only on condition that the tender explicitly states that the firms selected is the sole party contractually liable.

13. Number of candidates to be short-listed:
On the basis of the applications received, at least 4 and at most 8 candidates will be invited to submit detailed tenders for this contract.

PROVISIONAL TIMETABLE

14. Provisional date of invitation to tender:
22 november 2004

15. Provisional commencement date of the contract:
March

16. Initial period of execution and possible extension of the contract:
20 months

SELECTION AND AWARD CRITERIA

17. The selection criteria will be based on the following:
    1) Quality and competence of the staff.
    2) Previous experience from similar assignments.
    3) Previous experience from the geographic area.

MINISTERIELE BESCHIKKING
VAN 1 OKTOBER 2004

DE MINISTER VAN FINANCIEN EN ECONOMISCHE ZAKEN

Handelende in overeenstemming met de minister van Algemene Zaken;

Gelezen:

Het advies met kenmerk, Fin/3003371, de dato 29 september 2004 van de Directeur Directie Financiën inzake ondersteuning Getronics/JD Edwards Business Solutions (Getronics);

In overweging genomen hebbende:
- dat het financieel pakket GFS kampt met integriteitproblemen die niet door Directie Financiën zelf kunnen worden opgelost;
- dat er vanaf 1998 er geen enkele installatie van upgrades/patches heeft plaatsgevonden ten behoeve van GFS, met als gevolg dat de integriteit van het systeem is aangetast;
- dat de bovengenoemde situatie kan worden verholpen door het inhuren van deskundigen van de GFS-leverancier voor in totaal 54 werkdagen;
- dat Getronics, de enige leverancier, van GFS is en dus de enige die Directie Financiën kan inhuren bij het onderhoud van het systeem, alsmede over de nodige deskundigheid beschikt ter verrichting van bovenvermelde taken;
- dat de totale kosten van bovengenoemde ondersteuning geraamd zijn op AWG 129.475,00;

Gelet op:
artikelen 25 en 26 van de Comptabiliteitsverordening 1989 (AB 1989 no. 72).

HEEFT BESLOTEN:

I. Af te zien van het houden van een openbare aanbesteding voor het inhuren van GFS-deskundigen ter ondersteuning van Directie Financiën;
II. Over te gaan tot gunning uit de hand aan Getronics/JD Edwards Business Solutions (Getronics);
III. De Directeur Directie Financiën te machtigen om een overeenkomst voor verrichting van de bovenvermelde taken aan te gaan met Getronics;
IV. De hiermee gemoeide kosten ten bedrage van AWG 129.475,= ten laste van het dienstjaar 2004 te laten drukken op kostenplaats/kostensoort 16992001.4361, zijnde deskundig advies van Directie Financiën.

Oranjestad, 1 oktober 2004

De minister van Financiën en Economische Zaken,
N.J.J. Swaen

De minister van Algemene Zaken,
N.O. Oduber

MINISTERIELE REGELING
VAN 21 SEPTEMBER 2004
DE MINISTER VAN FINANCIEN EN ECONOMISCHE ZAKEN:

In overweging genomen hebbende:
dat het wenselijk is de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen voor bepaalde aardolieproducten zoals vastgelegd in de Prijsregeling aardolieproducten (AB 1990 no. 57) te wijzigen;

HEEFT BESLOTEN:

Artikel I

Artikel 2 van de Prijsregeling aardolieproducten (AB 1990 no. 57) komt voor wat betreft het gedeelte dat betrekking heeft op de verkoopprijzen van benzine, gasolie en kerosine als volgt te luiden:

Het is verboden in Aruba de navolgende aardolieproducten te verkopen tegen een hogere groothandels- of kleinhandelsprijs per liter dan hieronder aangegeven:

Groothandelsprijs:	
Benzine Unleaded-premium	: 143,9 cent
Gasolie (Texaco)	: 109,7 cent
Gasolie L.S. (Coastal)	: 109,6 cent
Kerosine	: 106,7 cent

Kleinhandelsprijs:	
Benzine Unleaded-premium	: 153,8 cent
Gasolie (Texaco)	: 118,0 cent
Gasolie L.S. (Coastal)	: 117,9 cent
Kerosine	: 115,4 cent

Artikel II

Deze ministeriële regeling treedt in werking met ingang van de dag van haar plaatsing in de Landscourant van Aruba en indien die dag na 8 september 2004 ligt, dan werkt deze regeling terug tot en met 8 september 2004.

N.J.J. Swaen

MINISTERIELE REGELING
VAN 21 SEPTEMBER 2004
DE MINISTER VAN FINANCIEN EN ECONOMISCHE ZAKEN:

In overweging genomen hebbende:
dat het wenselijk is de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen voor bepaalde producten behorende tot de eerste levensbehoeften, zoals vastgesteld in de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) te wijzigen;

HEEFT BESLOTEN:

Artikel I

De bijlage van de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) wordt als volgt gewijzigd:

Artikel/Merk	**Inhoud**	**Hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel**	**Hoogst toelaatbare prijs aan de consument**
a. *Rijst:*			
ALBERTO	Gelezen:		
-wit,long grain	3/20 lbs.(9,07kg.)	Afl. 36,99	
	/20 lbs.(9,07kg.)		Afl.13,93
-wit	1/50 lbs.(22,68kg)	-. 7,13	
	/50 lbs.(22,68kg)		-.30,65
CHEFWAY	Gelezen:		
-parboiled/perf.	3/20 lbs.(9,07kg.)	-. 40,15	
	/20 lbs.(9,07kg.)		-.15,12
RICELAND	Gelezen:		
-wit, long grain	3/20 lbs.(9,07kg.)	-. 44,26	
	/20 lbs.(9,07kg.)		-.16,67
b. *Suiker:*			
USATI	Gelezen:		
-wit	10/0,5 kg.	-. 3,96	
	/0,5 kg.		-. 0,44
	10/1 kg.	-. 7,90	
	/1 kg.		-. 0,87
c. *Babyvoeding:*			
GERBER	Gelezen:		
-1st.foods	24/2,5oz.(70.9gr.)	-. 20,52	
	/2,5oz.(70.9gr.)		-. 0,97
	6/4p-2,5oz.(70.9gr.)	-. 20,52	
	/4p-2,5oz.(70.9gr.)		-. 3,90

-2nd.foods	24/4oz.(113.4gr.)	-. 23,55	
	/4oz.(113.4gr.)		-. 1,12
	6/4p-4oz.(113.4gr.)	-. 23,55	
	/4p-4oz.(113.4gr.)		-. 4,47
-3rd.foods	24/6oz.(170.1gr.)	-. 34,38	
	/6oz.(170.1gr.)		-. 1,63
-lil entrees 3rd.fd	12/6oz.(170.1gr.)	-. 54,40	
	/6oz.(170.1gr.)		-. 5,17
-tropical fruits	24/4oz.(113.4gr.)	-. 24,30	
	/4oz.(113.4gr.)		-. 1,15
	6/4p-4oz.(113.4gr.)	-. 24.30	
	/4p-4oz.(113.4gr.)		-. 4,62
-tender harvest frt	12/4oz.(113.4gr.)	-. 18,13	
	/4oz.(113.4gr.)		-. 1,72
-frt.juice w/lf yog.	24/4oz.(113.4gr.)	-. 30,12	
	/4oz.(113.4gr.)		-. 1,43
-juices	24/4oz.(113.4gr.)	-. 25,68	
	/4oz.(113.4gr.)		-. 1,22
	12/32oz.(0,9kg.)	-. 48,89	
	/32oz.(0,9kg.)		-. 4,64
-cereals	12/8oz.(226.8gr.)	-. 33,90	
	/8oz.(226.8gr.)		-. 3,22
-fruit cereals	12/8oz.(226.8gr.)	-. 39,06	
	/8oz.(226.8gr.)		-. 3,71
-rice cereal 6pk	12/2,9oz.(85.8gr.)	-. 34,44	
	/2,9oz.(85.8gr.)		-. 3,27
-lil entrees grad.	12/6,6oz.(187gr.)	-. 54,40	
	/6,6oz.(187gr.)		-. 5,17
NUTRICIA	Gelezen:		
-nutrilon lactose free	12/400gr.	-.117,26	
	/400gr.		-.11,63
-omneo	12/400gr.	-.232,54	
	/400gr.		-.11,53
	12/900gr.	-.232,54	
	/900gr.		-.23,06
-creme rice	24/310gr.	-.106,33	
	/310gr.		-. 5,05
-creme 4 fruits	24/310gr.	-.116,27	
	/310gr.		-. 5,52
-creme strawb/apple	24/310gr.	-.116,27	
	/310gr.		-. 5,52
-creme wheat/honey	24/310gr.	-.116,27	
	/310gr.		-. 5,52

SIMILAC	Gelezen:		
-adv. with iron	6/12,9zo.(365.7gr.)	-. 55,35	
	/12,9zo.(365.7gr.)		-.10,98
YUKERY	Gelezen:		
-colado de manz.			
Postre de -frutas,			
-frut.trop.,-guayaba,			
-pera,-banana,	24/4oz.(113.4gr.)	-. 13,65	
-frut.mix, -frut.cr.	/4oz.(113.4gr.)		-. 0,65
d. Eetbareolieën:			
ARCOR	Gelezen:		
-corn oil	12/500ml.	-. 18,81	
	/500ml.		-. 1,72
	12/1 ltr.	-. 31,28	
	/1 ltr.		-. 2,87
	4/3 ltr.	-. 30,61	
	/3 ltr.		-. 8,42
CRISCO	Gelezen:		
-natural blend	9/32oz.(0,9 ltr.)	-. 35,77	
	/32oz.(0,9 ltr.)		-. 4,37
	9/48oz.(1,4 ltr.)	-. 44,04	
	/48oz.(1,4 ltr.)		-. 5,38
-pure canola	24/16oz.(0,5 ltr.)	-. 61,38	
	/16oz.(0,5 ltr.)		-. 2,81
	9/32oz.(0,9 ltr.)	-. 35,77	
	/32oz.(0,9 ltr.)		-. 4,37
	9/48oz.(1,4 ltr.)	-. 44,04	
	/48oz.(1,4 ltr.)		-. 5,38
	6/64oz.(1,9 ltr.)	-. 37,60	
	/64oz.(1,9 ltr.)		-. 6,89
	4/1 gal.(3,785 ltr.)	-. 47,80	
	/1 gal.(3,785 ltr.)		-.13,15
-pure corn oil	9/32oz.(0,9 ltr.)	-. 35,77	
	/32oz.(0,9 ltr.)		-. 4,37
	9/48oz.(1,4 ltr.)	-. 44,04	
	/48oz.(1,4 ltr.)		-. 5,38
-veg.oil	24/16oz.(0,5 ltr.)	-. 61,38	
	/16oz.(0,5 ltr.)		-. 2,81
	9/32oz.(0,9 ltr.)	-. 35,77	
	/32oz.(0,9 ltr.)		-. 4,37
	9/48oz.(1,4 ltr.)	-. 44,04	
	/48oz.(1,4 ltr.)		-. 5,38
	6/64oz.(1,9 ltr.)	-. 37,60	
	/64oz.(1,9 ltr.)		-. 6,89
	4/1 gal.(3,785 ltr.)	-. 47,80	
	/1 gal.(3,785 ltr.)		-.13,15

KRAFT	Gelezen:		
-corn oil	24/16oz.(0,5 ltr.)	-. 63,09	
	/16oz.(0,5 ltr.)		-. 2,89
	12/32oz.(0,9 ltr.)	-. 45,33	
	/32oz.(0,9 ltr.)		-. 4,15
	9/48oz.(1,4 ltr.)	-. 47,81	
	/48oz.(1,4 ltr.)		-. 5,84
	9/64oz.(1,9 ltr.)	-. 63,67	
	/64oz.(1,9 ltr.)		-. 7,78
	4/1 gal.(3,785 ltr.)	-. 54,50	
	/1 gal.(3,785 ltr.)		-.14,99
-veg.oil	12/32oz.(0,9 ltr.)	-. 45,33	
	/32oz.(0,9 ltr.)		-. 4,15
	9/48oz.(1,4 ltr.)	-. 47,81	
	/48oz.(1,4 ltr.)		-. 5,84

Artikel II

Deze ministeriële regeling treedt in werking met ingang van de dag van haar plaatsing in de Landscourant van Aruba en indien die dag na 4 september 2004 ligt, dan werkt deze regeling terug tot en met 4 september 2004.

N.J.J. Swaen